

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

УП ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВАН
(КРАТКИЕ СООБЩЕНИЯ)

ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"
Главная редакция восточной литературы

1971

Г.Моргенштерне (MFS IV, 168), mīt - свое, mišt - заимствование из тадж., mūt - из индоарийских.

Афг. pūt 'шкура, кора', сангл. bētāk 'шуба, тулуп' - также, вероятно, восходят, в конечном счете, к индоарийским адаптациям древнего *pausta=.

И.И.Цукерман

ГЕМИНАЦИЯ СОГЛАСНЫХ В ХОРАСАНСКОМ КУРМАНДЖИ

Исследование основано на изучении текстов учебных пособий на курдском языке (наречие курманджи, говор курдов Хорасана), составленных Г.Г.Пехлеви (G.G.Pehlewî) и изданных в начале 30-х годов в Ашхабаде. В связи с этим геминированным в этой работе признан согласный, который отражен в указанных текстах двойным написанием соответствующей буквы: moellim (P2.8) 'учитель', we bezze (P2.52) 'жирный'. В одних словах (словоформам) геминация является правилом, не знающим исключения, напр. k'olli (P2.8) 'все'; в составе других слов (словоформ) геминация в большей или меньшей степени факультативна, напр. le çollê (P2.16) /le çolê (P3.15) 'в поле'; в третьих случаях геминация возникает сугубо окказионально, напр. birrine (P3.51) 'увели'. Приводимые примеры все паспортизованы и переданы в строго однозначной транслитерации. (Перечень пособий, откуда взяты примеры, и условных обозначений к ним см.: И.И.Цукерман, Глагольные окончания в хорасанском курманджи. Палестинский сборник, вып.21, 1970, стр.115).

Целесообразно указать прежде всего на то, что письмо Г.Г. Пехлеви отражает ташдидные согласные в составе усваиваемых арабо-персизмов, хотя не все и не всегда ташдидные удвоения переданы двойным написанием согласного, и вместе с тем имеется несколько случаев, когда двойное написание в составе арабо-персизма не соответствует ташдиду. Ср.: morewbf (P2.89) 'воспитательница', zidafyet' (P2.79) 'вражда', mek'k'ar (P2.53) 'хитрый', millet'ê korminc (P3.101) 'курдский народ', moemma (P2.15) 'загадка', ewettt(e) (P3.92) 'конечно', ewel (P2.18) 'первый', qowwet' (P2.93) 'сила', meuyen (P2.104) 'определенный'. Ср. случаи колебаний в отражении ташдида: mohêbbet' (P2.97),

mohibet' (P2.96) 'любовь'; moddet'ê pênc dêfan (P2.96) 'в течение пяти минут', modet'ê salek (P2.II7) 'в течение года'. Ср. двойные написания согласного, не отвечающие ташдиду: qottfûê p'oçt' (P2.24) 'почтовый ящик'; t'ezze (P2.II5) 'новый', реже: t'eze (P2.39).

Можно заметить, что во всех приведенных словах ташдид был реализован только в положении между гласными. Именно в этой позиции обнаруживается геминация в тех словах, которые, по-видимому, не испытали влияния арабо-персидской письменности. Ср.: qic'ç'ik (P2.23) 'маленький', t'ijji (P2.23) 'полный', zikkê me (P2.9I) 'наши животы', hêllfn (P2.48) 'гнездо', t'onne (P2.99) 'нет', le ser wf t'eppe (P2.20) 'на том колме', çoqqor (P3.49) 'глубоко', dek'otti (P2.84) 'молотит', devve (P2.33) 'верблюд', dizzfûd (P3.8I) 'украл'.

Каковы условия сохранения или возникновения геминации на почве хорасанского курманджи? Следует признать, что многое напоминает здесь общие ареальные процессы удвоения согласных (см.: А.М.Щербак. Сравнительная фонетика тюркских языков, Л., 1970. Там же указана общая литература; Ч.Х.Бакаев, Язык азербайджанских курдов, М., 1965, стр.23 и сл.).

Некоторые из геминат появляются в связи с действием разного рода ассимилятивных процессов и стяжений. Таковы, по-видимому, niç'ç'ifr (P2.60) 'охота', t'emmek'û (P2.II2) 'табак', gennim (P2.I24) 'пшеница', hennê (P3.II6) 'пойдемте' (<hernê, herinê), rêvvi (P3.80) 'лиса' (<rwvvi) и др. Геминация в этих условиях не способна предотвратить деформацию, но обеспечивает сохранение длительности звучания.

В других случаях геминаты сохраняются или возникают вновь как результат преодоления различных процессов деформации согласных, которым благоприятствует интервокальная позиция. Иначе говоря, геминация и в этих условиях выступает как фактор стабилизирующий. Здесь - как и при изучении других процессов - важно учитывать вариантность, возникающую в пунктах, где сталкиваются, скрещиваются противоборствующие тенденции. Один из вариантов ("слабый" вариант) способен указать, какую именно "опасность" предотвращает геминация.

Так, установлены факты появления или сохранения двойного çç в интервокальной позиции, способствующей спирализации и озвончению ç, т.е. переходу его в ж. Удвоение препятствует такого

рода переходу. Ср.: feqêr (P2.92) / feʃêr (P2.75) 'бедный, нищий', feqet' (P2.66) / feʃet' (P2.62) 'только'. Ср. геминированные варианты çiqqes (P2.103) 'сколько', weqqes (P2.91) 'настолько' и, в особенности, meqqare (P3.32) 'берлога' на месте meʃare .

Точно так же и двойное vv сохраняется или возникает вновь как следствие сопротивления возможной в интервокальном положении сонантизации v и переходу его в w . Ср.: evvelê mayê /ewelê mayê (P3.II7) 'первое мая'; t'evva wbye (P3.62) 'закончился', t'ewa newbye (там же) 'не закончился', t'ewa kir (P3.I25) 'закончил'.

Можно, далее заметить, что в привычном для курманджи фонде геминация не затрагивает звонких смычных b , d , g и звонкую аффрикату ç , а касается только соответствующих глухих и к тому же – главным образом непрдыхательных. Видимо, и в этих случаях интервокальная позиция, способствуя ослаблению p , t , k , ç' , может привести (при отсутствии у них придыхания) к смещению с соответствующими звонкими, и геминация предупреждает эту "угрозу". Ср.: kûtf (P2.45) /kûttf (P2.36) 'плохой', k'eç'ik /keç'ç'ik (P2.22) 'девочка'.

По-видимому, и в других случаях, не подводимых под действие ассимилятивных процессов, в геминации следует усматривать результат противостояния деформирующему влиянию интервокальной позиции, характер которого должен быть каждый раз конкретизован.

Нам представляется, что и двойное rr в хорасанском курманджи во всяком случае в системе Г.Г.Пехлеви – вовлекается в сферу действия общего процесса геминации. Общекурдская традиция обнаруживается в том, что двойное rr в большей части случаев соответствует раскатистому (не оглушаемому) ṛ в других говорах курманджи. Новое же проявляется в том, что, во-первых, двойное rr в текстах Г.Г.Пехлеви встречается только в положении между гласными, во-вторых, вполне возможно – хотя и окказиональное – появление двойного rr на месте нераскатистого r в других говорах курманджи. Ср.: derrevi (P1.37) 'убегает', dergêji (P2.48) 'насыпает', bibirri (P2.120) 'отрежь', firrf (P3.III) 'улетела', herre (P2.II4) 'пойди', errawe (P2.12) 'арба', çerre (P2.9) 'как', werre (P2.34) 'так'. Более показательны, однако: ker dewû (P2.103) 'глух', но: meger kerrf ! (P2.96) 'ты, что, глухой!', gagewezni p'ir (P2.50) многочисленные

олени', но p'irrin (P2.68) 'многочисленны'. Ср. тот же процесс для других согласных: k'om (P2.42) 'шапка', но k'ommê diz (P2.35) 'шапка вора'; rindtir (P2.62) 'лучше', p'irtir (P2.60) 'больше', но çêttir (P3.107) 'лучше'.

Стабилизирующее действие удвоения согласного подтверждается, как нам кажется, явлением, которое можно было бы назвать компенсирующей геминацией. Так, отсутствие удвоенного *rr* в формах глагола *revîn* 'бежать' нередко возмещено геминацией *r*. Ср.: *revvî* (P3.15) 'убежал', *revvîn* (P3.85) 'убежали', альтернативные формы *derrevî* / *derevvî* 'бежал' в одном тексте (P3.84). Вполне возможно, что и в формах глагола *bezîn* 'бежать' геминированное *zz* возникает по аналогии с удвоенным *vv* (в свою очередь компенсирующим удвоенное *rr*) в формах синонимичного глагола *revîn*. Ср.: *bezzî* (P3.81) 'побежал' и там же: *revvî* 'убежал'. В глагольном выражении *dek'irre ç'iri* (P3.81) 'кричал, вопил' окказиональное и упреждающее ("преждевременное") удвоение *r* в *dek'irre* обусловило отсутствие геминации в *ç'iri*, где оно обычно имеет место; ср. *kire ç'irri* (P2.15) 'закричал'.

Стремление к сбалансированной геминации, обеспечивающей стабильность речевой единицы, можно обнаружить также, если сравнить употребление близких по значению глагольных выражений *we rê çûn* 'двигаться, передвигаться' и *we rê ketin* 'приходить в движение, двигаться'. Удвоение *r* в *rê* 'дорога' осуществляется чаще, когда за сочетанием *we rê* следуют формы глагола *ketin*, чем в тех случаях, когда за этим сочетанием следуют формы, образованные от основы *=(h)er=* (глагола *çûn*) и включающие геминированное *rr*. Ср.: *we rre k'êt* (P2.55) 'тронулся в путь', *we rre dek'evi* (P3.70) 'двигается, приводится в движение', но *we rê t'erre* (P2.104) 'двигается', *we rê t'errin* (P2.44) 'передвигается'. Правда, и здесь — как и в других случаях — можно столкнуться с гипергеминацией, вызванной, возможно, эмоциональной насыщенностью предложения. Ср.: *Parowoz werre zû-zû we rre t'erre ki t'o esri qoçak monk'in nfni k'i we wf gê* (P3.70) 'Паровоз мчится с такой быстротой, что ни одна резвая лошадь не в состоянии его догнать'. Нигде, однако, не отмечена геминация двух согласных в одном слове: **derrevvî*, по-видимому, невозможно.

Что касается аффективности речи, то она во всяком случае не расширяет рамки действия геминации за пределы определенной

группы согласных (в "своем" словарном фонде это: p , t , k - v , z j - l , ш , n - r ; реже других: p , k - j - ш). Аффективность речи, возможно, выявляет геминацию, делает ее обязательной там, где в обычной речи геминации могло бы и не быть.

Приведенные материалы, как нам представляется, с разных сторон иллюстрируют стабилизирующую функцию удвоения согласных в хорасанском курманджи.

Сообщение посвящено семидесятилетию со дня рождения В.И.Абаева.

З.А.Юсупова

К ВОПРОСУ О КУРДСКОМ КАЛЕНДАРЕ.

Поводом для написания настоящей работы послужил тот факт, что при чтении южно-курдских фольклорных текстов (Ирак) нам приходилось сталкиваться с различными названиями месяцев, принадлежащих явно местным календарям, причем часто трудно было определить, как эти названия соотносятся с общекурдской календарной терминологией.

Изучение южно-курдских источников и знакомство с соответствующей литературой позволило нам прийти к следующим выводам. На территории Иракского Курдистана наряду с официальным гражданским календарем широко употребительны местные календари с курдскими названиями месяцев. Происхождение названий месяцев этих календарей, как и у многих других народов мира, связано с наблюдениями над сменой явлений природы. Так, первый месяц весны в одних районах означает "распусканье почек на деревьях" (darpişkwan), в других - "распусканье почек грушевых деревьев" (hermêpişkwan), в третьих - "земля на губах" (xakelêwe - в этом месяце пастбища еще покрыты талым снегом, и скот щиплет траву, смешанную с землей); второй месяц весны - "цветение" (gulan), "проливные дожди" (şestebaran) и др.; третий месяц весны - "прекращение дождей" (baranwûşan), "созревание ячменя", (cozerdan) и т.д.

Ниже приводится сравнительная таблица наиболее употребительных в Иракском Курдистане названий месяцев (I - официальный граждан-